

#8 HIVER 2024

RUSSINOTES *et Aneccdotés*

1000

100 ans !

...des armoiries de Russin
...à la Chaumaz

Nouvelle offre
TPG Flex Nocturne

Contes à rebours

Ça bourdonne à l'école !

Réalisez des éco-gestes simples pour réduire votre consommation et vos factures !

- ▶ Éteindre les appareils en veille avec une multiprise à interrupteur.
- ▶ Débrancher les chargeurs non utilisés (téléphone, tablette, etc.).
- ▶ Sécher le linge à l'air libre.
- ▶ Régler la température du réfrigérateur à +5°C et celle du congélateur à -18°C.
- ▶ Opter pour des appareils performants (classe énergétique A).

www.sig-ge.ch/ecogestes



Grâce à vos économies, bénéficiez de l'éco-bonus électricité.

1

Vous économisez de l'électricité.

En adoptant des éco-gestes simples, vous baissez votre consommation et allégez immédiatement le montant de votre facture.

2

Nous mesurons vos économies.

À chaque relevé annuel d'électricité, nous comparons votre consommation avec celle de l'année précédente.

Il faut pour cela un historique d'au moins deux ans à la même adresse.

3

Et vous bénéficiez de l'éco-bonus !

Grâce à vos efforts, si vous baissez votre consommation d'au moins 4%, vous obtenez automatiquement une remise sur la part Énergie de votre facture annuelle, pouvant aller de 10 à 20% !

Vous êtes ainsi doublement gagnant.

www.sig-ge.ch/eco-bonus-electricite



EDITORIAL

Lorsque début septembre, nous cassons une partie du mur situé au-dessus de la cheminée de la salle des maîtresses de notre école de Russin, nous découvrons quelques trésors laissés en 1924 par nos représentants municipaux réunis dans cette salle qui était alors celle du Conseil municipal (lire l'article détaillé dans ce journal).

100 ans se sont écoulés entre le scellement de la cachette et son ouverture. 100 ans de vie communale. Si les pièces de monnaie sont les mêmes, si la Tribune de Genève est toujours publiée et bien finalement, les problèmes et leurs réponses n'ont guère changés eux non plus ! Il faut entretenir nos routes et l'État n'a pas d'argent pour nous aider, il faut repeindre des bâtiments et cela coûte toujours trop cher, etc. Seules les normes sanitaires ont considérablement évolué puisqu'à cette époque, on réfléchissait à équiper le sous-sol de l'école en douches publiques, sujet qui aura occupé nos édiles quelques décennies ici même à Russin. Depuis, des salles de bains ont été aménagées dans nos maisons et aujourd'hui, on peut même en compter une par chambre !

En 1924 à Genève, les numéros de téléphone sont à 4 chiffres (pour les pompiers, composez le 4000). Installations très rares dans nos campagnes, les gens se déplaçaient, se parlaient. Et comme aujourd'hui, se chamaillaient pour quelques futilités et fiertés ancrées dans les gênes. Ils se parlaient aussi, mais pas avec un écran entre eux et un « pseudo ». Le réseau social existait avec une poignée de main et un apéro convivial !

Les élus et la population de 1924 ont modelé Russin en y apportant leurs connaissances et leurs compétences, leur enthousiasme et leur énergie, nous leur en sommes reconnaissants. À notre tour, soyons clairvoyants, car 100 ans ont passé dans un monde qui a changé, passant d'un environnement essentiellement agricole à des territoires de plus en plus diversifiés, marqués par la modernité et la volonté de durabilité. Cette évolution continue de poser des défis et des opportunités, requérant une attention particulière notamment aux enjeux environnementaux et sociaux pour l'avenir de nos enfants et des zones rurales.

Le passé est source d'inspiration et de références, le futur est fait d'aspirations et de conjectures. Impliquons-nous dans le présent pour qu'il fasse bon vivre à Russin et pour que chaque génération soit reconnaissante de celles qui l'ont précédée.

La niche au-dessus de la cheminée a été refermée le 3 septembre 2024 en y laissant quelques traces de notre passage. Rendez-vous est donné à nos successeurs en 2124.

Olivier Favre, maire



Olivier Favre
Maire

Finances et Taxe professionnelle
Urbanisme et Environnement
Mobilité et Sécurité
Pompiers
Fondation Logement



Suzanne Serafini
Adjointe

Scolaire et Petite enfance
Social et Aînés
Événements et Communications
Groupement pour la jeunesse
Fondation Logement



Didier Frossard
Adjoint

Routes, Voirie et Emplacements
Gestion des déchets
Bâtiments et Constructions
Groupement EMS

CONSEIL EXECUTIF

MAIRIE 1, place du Mandement - 1281 Russin - Tél. 022 754 90 00 - Fax 022 754 90 01 - info@russin.ch
Heures d'ouverture (hors vacances scolaires) : www.russin.ch
Mardi de 7h30 à 11h30 et de 16h à 18h - Vendredi de 7h30 à 11h30 ou sur rendez-vous

BRÈVES

Ensemble



- La fête de la musique organisée par les « ELLES » a rencontré un vif succès
- Le 1^{er} août a eu lieu à Russin avec son traditionnel beau feu de joie et avec une allocution de Jean Ziegler
- Le repas estival a connu un contretemps météorologique, la pluie s'est invitée à la manifestation, un plan B a été activé et la fête a été belle comme à chaque fois.
- Le vide-grenier a eu lieu fin août, il n'a pas eu le succès souhaité, date à revoir pour l'année prochaine
- La fête des Vendanges édition 2024 a retrouvé son public et a fait son plein (de vin et de nourriture) comme à son habitude sous la houlette d'un nouveau Président/Comité
- Chalet du Crozat : le toit a été rénové
- La traditionnelle soupe communale et la décoration du sapin de Noël auront lieu le 30 novembre dès 11h30, venez nombreux !



Toit du chalet du Crozat



- Les samedis de ski aux Diablerets, subventionnés par les 3 communes du Mandement, rencontrent d'année en année un succès croissant. Nous continuons donc l'aventure avec l'École Suisse de Ski en 2025 avec une 6^{ème} sortie. Vous pouvez, d'ores et déjà noter les dates suivantes :

1. 11 janvier 2025
2. 18 janvier 2025
3. 25 janvier 2025
4. 01 février 2025
5. 08 février 2025
6. 15 février 2025



Un tout-ménage suivra avec toutes les informations utiles.

- Bienvenue dans la nouvelle année - Apéritif à la Mairie dès 11h30 le 12 janvier 2025
- Concours Hippique de la Chaumaz 2025 : deux week-ends de compétitions sont programmés les 11-12 octobre et 18-19 octobre 2025. À vos tablettes

Aînés

**PRO
SENECTUTE**
GENÈVE

BRÈVES

- Le repas des aînés du 14 novembre s'est transformé en visite de la RTS suivi d'un repas au MEG et visite guidée de la collection permanente du musée.

- Pro Senectute : changement, le bus social n'ayant pas eu le succès escompté, nous restons sur des rdvs par téléphone, visite privée au domicile ou une date fixe à la commune.

Pour rappel, les aînés peuvent se rendre aux consultations sur toutes les communes partenaires de la Champagne, un flyer vous informera des dates pour 2025.

- Le Club des aînés continue, passez nous voir au local de société, les mardis dès 14h :

- 19 novembre 2024
- 10 décembre 2024
- 14 janvier 2025
- 11 février 2025
- 11 mars 2025
- 8 avril 2025
- 13 mai 2025



Scolaire/Jeunesse

- Les promotions scolaires, qui nous paraissent déjà si lointaines, ont eu lieu à Dardagny sous une tempête annoncée qui n'est jamais arrivée

- 65 enfants sont scolarisés à l'école de Russin divisés en 3 classes, toutes avec des degrés 1-2-3 P

L'enclassement a eu lieu à la rentrée scolaire pour les 1 P pendant 2 semaines, il a pris fin et les enfants ont rejoint leurs classes définitives (voir article de la TDG dans ce numéro)

- Une moyenne de 45 enfants mange tous les jours au restaurant scolaire de Russin

- Le parascolaire du soir, qui réunissaient les écoliers des trois écoles à Dardagny, a été divisé et les enfants scolarisés à Russin ne se déplacent plus, leur confort s'est donc fortement amélioré



Mobilité



- Liaison Gare/Village – funiculaire

Rappel historique :

- Avril 2021 : lancement de l'étude
- Novembre 2022 : étude de faisabilité, options
- Avril 2023 : élection du Conseil d'État

- Mai 2023 : remise du rapport final à la DELTE

- Février 2024 : réunion de la DELTE

- Juin 2024 : commissions fédérales OFEV_CFNP et OFC_CFMH (ISOS)

Nous attendons des nouvelles de ces commissions fédérales de la nature et paysages et des monuments et sites ; elles sont venues de Berne voir l'implantation du funiculaire souhaité par la commune et vont rédiger un rapport

- Nous avons, après une longue lutte acharnée (15 ans), obtenu un aménagement routier provisoire sur la montée de Verbois, échéance au 1^{er} juillet 2025

- L'aménagement du stationnement route des Christophes/ch. de la Croix-de-Plomb sera remis en ordre sous sa forme définitive à la fin du chantier qui est en cours

- Le radar pédagogique/vitesse suit sa promenade dans le village et continue à nous donner des statistiques (jusqu'à maintenant très peu de dépassements)



- L'étude pour la réalisation d'une piste cyclable sur la route du Mandement depuis Satigny suit son cours dans les services de l'État, mais nous avons maintenant une échéance : début des travaux début 2026, fin printemps 2028

- Russin et Dardagny ont porté leur choix sur un toit arrondi pour la passerelle piétonne en bois sur l'Allondon qui relie les deux communes, affaire à suivre.



De nouveaux habitats pour seniors dans le Mandement

SENIORS



5 appartements de 3 pièces
5 appartements de 4 pièces
Surfaces : 55 m² et 90 m²

La Fondation Intercommunale de Satigny, Russin et Dardagny (FISRD), acteur important de la politique des seniors dans le Mandement depuis de nombreuses années, étoffe sa palette de prestations dès 2025.

Elle proposera en effet aux résidents de la région et du canton des appartements adaptés techniquement selon les normes en vigueur et répondant aux besoins individuels de chacun(e).

LES
CELLIERS

À cet égard, la Fondation a investi dans la construction de 10 appartements pour seniors, au centre de Satigny, sur le site des Celliers. Elle offre ainsi des appartements sûrs qui pourront s'adapter aux besoins spécifiques de chaque résident, notamment par le biais d'un catalogue de prestations à choix. Par exemple les appartements sont équipés pour permettre la téléalarme ; le choix de l'installer demeurant intégralement celui du locataire. En outre, des aménagements pour seniors ont été pensés et intégrés dans la construction : salles de bain adaptées, hauteurs des mobiliers, dispositions des pièces, accès au balcon, accès aux armoires hautes de la cuisine, etc.

Pour prendre les premiers renseignements, vous pouvez contacter la Résidence Mandement au 022 753 97 97.



TRANSPORTS

Ça roule à Russin, y compris la nuit !

Deux nouveautés concernant les TPG pour notre village :

1. Mise en conformité des TPG de nos deux arrêts de bus au centre du village.

Un trottoir côté immeubles sera créé pour faciliter le cheminement jusqu'au passage piéton et le trottoir côté épicerie sera élargi.



2. TPG FLEX NOCTURNE

Une offre spécifique nocturne à l'attention des habitant(e)s de Russin est mise en place pour leur permettre de rentrer chez eux les nuits du vendredi au samedi, du samedi au dimanche ainsi que du 31 décembre au 1^{er} janvier. Ce service remplace l'ancienne ligne Noctambus. En correspondance depuis le tram à « Meyrin, Gravière » ou depuis « Satigny, gare », trois courses sont programmées à destination de « La Plaine, gare » avec arrêt à Russin. En fonction de la demande, le parcours est ajusté afin d'être le plus court possible.

Au moyen de l'application spécifique, le bus viendra chercher les habitantes à l'arrêt de bus au centre du village.

Fonctionnement

1. Je m'inscris (lors de la première connexion sur l'app tpgFlex). Nom, prénom, n° de portable
2. Je commande ma course depuis l'app tpgFlex ou sur tpg.ch/fr/tpgflex
3. J'indique mon arrêt de départ et celui de ma destination ainsi que l'heure souhaitée
4. Je reçois un SMS de confirmation me donnant tous les détails de mon trajet

Il est possible de réserver au plus tôt 6 jours avant la date souhaitée.

La réservation est possible jusqu'au jour même (en fonction de la disponibilité)

Les horaires de départ du TPG FLEX NOCTURNE sont les suivants :

Depuis Meyrin, Gravière, direction « La Plaine, gare », avec arrêt à Russin
0h58 - 1h58 - 3h00

Depuis Satigny, gare, direction « La Plaine, gare », avec arrêt à Russin
1h08 - 2h08 - 3h10

Depuis La Plaine, gare, direction « Meyrin, Gravière », avec arrêt à Russin
1h33 - 2h35

Rappel : le service nocturne est valable tous les vendredis soir et samedis soir ainsi que la nuit du 31 décembre.



Service nocturne

σtpg flex Mandement

En complément du  LÉMAN EXPRESS, une offre σtpg flex spécifique nocturne à l'attention des habitant·e·s du Mandement (communes de Satigny, Russin et Dardagny) est mise en place pour leur permettre de rentrer chez eux les nuits du vendredi au samedi, du samedi au dimanche ainsi que du 31 décembre au 1^{er} janvier. Ce service remplace l'ancienne ligne Noctambus NC.

En correspondance depuis le tram **14** à « Meyrin, Gravière » ou depuis le  LÉMAN EXPRESS à « Satigny, gare », trois courses sont programmées à destination de « La Plaine, gare ».

En fonction de la demande, le parcours est ajusté afin d'être le plus court possible.

En résumé, pour vos retours depuis le centre-ville de Genève vous pouvez effectuer les trajets suivants :

Satigny (village) :

Tram **14** → « Meyrin, Gravière » → tpgFlex Mandement nocturne

Train **L5** → « Satigny »

Tram **14** → « Confignon, croisée » → bus **70**

Satigny (Bourdigny et Chouilly) :

Tram **14** → « Meyrin, Gravière » → tpgFlex Mandement nocturne

Train **L5** → « Satigny, gare » → tpgFlex Mandement nocturne

Satigny (Peney) :

Tram **14** → « Confignon, croisée » → bus **70**

Russin :

Tram **14** → « Meyrin, Gravière » → tpgFlex Mandement nocturne

Train **L5** → « Satigny, gare » → tpgFlex Mandement nocturne

Train **L5** → « Russin »

Dardagny (village) :

Tram **14** → « Meyrin, Gravière » → tpgFlex Mandement nocturne

Train **L5** → « Satigny, gare » → tpgFlex Mandement nocturne

Dardagny (La Plaine) :

Tram **14** → « Meyrin, Gravière » → tpgFlex Mandement nocturne

Train **L5** → « La Plaine »

Les horaires de départ du σtpg flex sont les suivants :

Meyrin, Gravière, direction « La Plaine, gare » :

0h58

1h58

3h00

Satigny, gare, direction « La Plaine, gare » :

1h08

2h08

3h10

La Plaine, gare, direction « Meyrin, Gravière » :

1h33

2h35

Pour tout autre départ depuis un arrêt desservi par σtpg flex Mandement nocturne, merci de commander votre course via l'application σtpg flex. Cette offre est accessible avec les titres de transport unireso (abonnements et billets unireso zone 10).

Des classes de 1P formées dix jours après la rentrée

Hier, c'était le début des cours. Dans l'école de Russin, les plus petits passent d'abord par une phase d'observation pour savoir comment les répartir au mieux. Reportage.

Près de 83'000 élèves ont fait leur rentrée hier à Genève. Dans l'école du village de Russin, qui en accueille 74, c'est en particulier le grand jour pour les 35 enfants de première primaire (1P).



Particularité, ces élèves de 4 ans ne savent pas qui sera leur maîtresse cette année. Cette école primaire, comme 17 autres à Genève, pratique « l'enclassement différé ». « Les classes définitives seront formées dans dix jours, le temps d'observer tous les élèves de 1P afin de créer des classes avec les meilleures dynamiques possibles », explique Sabine Parachini, directrice de l'établissement du Mandement.

Elle a convaincu ses équipes d'introduire cette nouveauté lors de la rentrée précédente dans l'école de Satigny-Village. L'expérience y est reconduite cette année et étendue à l'école de Russin, dont l'autre particularité est de regrouper des triples degrés de 1-2-3P. « Il n'y a que trois salles de classe. Dans les petites communes, selon les effectifs d'élèves, il n'y a parfois pas le choix », explique la responsable.

« Marge de manœuvre »

Rogério et Viviana Suter accompagnent leur fils qui entre en 3P.

« On espère que ce sera bénéfique, que les grands ne seront pas démotivés », témoigne la maman.

Valérie Schulz, l'une des enseignantes, se dit sereine : « Cela demande beaucoup d'organisation, de savoir où on va et de bien collaborer entre collègues. » Les élèves de l'école sont régulièrement regroupés par degrés pour certaines activités et se mélangent à l'occasion de sorties. Les parents ? « Ils s'aperçoivent vite que nous sommes très dynamiques. »

Passionnée, cette enseignante effectue sa vingtième rentrée. Elle expérimente l'enclassement différé : « Cela offre une intéressante marge de manœuvre. »

Des parents, eux, se disent rassurés de savoir que la classe pourra être adaptée au fait que leur fils a un trouble avéré. Craignent-ils qu'il manque de repères ? « Non, car il a une maîtresse de référence les dix premiers jours, et nous avons visité les classes lors de la journée portes ouvertes. »

« L'an passé à Satigny, l'enclassement différé est passé comme une lettre à la poste auprès des élèves, mais a suscité beaucoup d'interrogations auprès des parents », explique la directrice. D'où l'introduction d'une référente, tandis que l'accent a été mis pour soigner l'information auprès des familles.

Les élèves de 1P ont été répartis dans trois « classes théoriques ». Comme ailleurs, l'équipe de direction s'est fondée sur les informations récoltées lors des inscriptions ou transmises, avec l'autorisation des parents, par les crèches de la région.



La directrice explique : « En multipliant les regards, nous affinons au mieux nos constats. Le fait qu'il y ait durant ces dix jours deux adultes par classe facilite l'entrée en scolarité. »

Séparation difficile

« L'an passé, ça m'a épuisée ! » confie l'éducatrice Emmanuelle Monnier, en montrant son planning. Mais, ajoute-t-

elle, le jeu en vaut la chandelle si cela permet d'éviter des dynamiques explosives ou s'il faut séparer deux élèves si proches qu'ils ne socialiseront pas avec les autres camarades.

Dans la classe de Valérie Schulz, les enfants se sont installés en demi-cercle. L'enseignante tient des pailles dans la main. Les plus grands connaissent le rituel.

Chaque jour, un élève placera une paille dans un pot pour compter les jours d'école.

Une fillette pleure et rejoint ses parents restés devant la porte. Elle revient plus tard, pleure encore.

Pas facile. À la pause, les élèves descendent dans le préau, leur boîte à goûter en main. Cette école trône au centre du village, loin des quartiers denses et populaires de la ville. L'enclassement différé fonctionne-t-il aussi dans un environnement moins privilégié ? Il a cours dans certaines écoles en réseau d'enseignement prioritaire, selon Sabine Parachini.

Rachad Armanios

Organisation millimétrée

Cette répartition provisoire tient compte de plusieurs facteurs : filles/garçons, la fréquentation ou non de la crèche, d'éventuels troubles nécessitant un accompagnement ou encore des prénoms qui se répètent. La répartition peut donc être plus ou moins aléatoire et certaines dynamiques ne peuvent de toute façon pas être anticipées.

L'an passé à Satigny, cinq changements ont été opérés après la période d'observation. Dans d'autres établissements, note Sabine Parachini, le brassage peut être bien plus important.

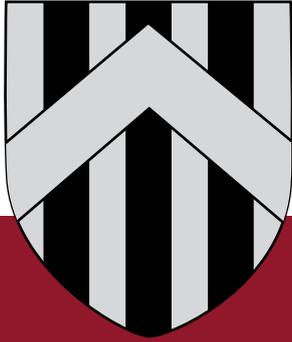
Pour observer les élèves de 1P, ceux-ci passeront chaque demi-journée avec un autre duo d'adultes. Et les élèves seront régulièrement répartis différemment. L'idée est d'éviter qu'ils s'attachent et se sentent stigmatisés s'ils devaient au final quitter la classe provisoire.

Sur dix jours, c'est ainsi une organisation millimétrée qui a été mise sur pied. Elle implique les enseignantes, l'équipe pluridisciplinaire et les maîtres d'arts visuels et de musique « empruntés » pour ce début d'année aux écoles en cycle moyen (5-8P).



Sabine Parachini, la directrice de l'établissement du Mandement, qui détaille le principe et les bienfaits de l'enclassement différé.





Centenaire des armoiries de Russin

À l'occasion des 100 ans des armoiries de Russin, la Mairie de Russin a organisé une petite fête le mardi 3 septembre 2024 à 18h30 à la salle communale, conviant les exécutifs des communes de Russin, Dardagny et Satigny, les conseillères et conseillers municipaux de Russin, les anciens exécutifs et conseillères et conseillers municipaux de Russin, le comité de Papyrus - groupe de recherches historiques - Sabine Parachini, directrice, et les enseignantes de l'école de Russin, Vivienne Wälti, maîtresse principale et les employés communaux. Une quarantaine de personnes ont participé à cet événement.

Le Maire Olivier Favre a remercié les personnes présentes et a passé la parole à Noëlle Vuadens, présidente de Papyrus, qui a expliqué l'histoire des armoiries de Russin, rappelant qu'à la suite de la modification de la délibération du 15 décembre 1916, en 1924 donc, les armoiries de la commune prendraient à l'avenir les émaux suivants : « D'argent à trois pals de sable au chevron d'argent brochant sur le tout ». Ces armoiries reprennent les émaux d'origine du blason de Henri de Russin, damoiseau vivant au 13^{ème} siècle.

Lors de cette même cérémonie, nous avons assisté avec beaucoup d'émotion à la découverte d'une cachette pratiquée, il y a cent ans, dans le mur de

la cheminée de l'ancienne mairie (actuellement salle des maîtres de l'école de Russin). De cette cachette, Monsieur le Maire a extrait, comme indiqué dans le PV du conseil municipal du 1er septembre 1924 :

1) Un parchemin arrangé par M. Arthur et portant la date de construction du bâtiment, les noms des conseillers en ayant décidé la construction et différents autres renseignements.

2) Des pièces de monnaie, des timbres et des journaux de l'époque ont été introduits dans un étui en plomb et le tout a été scellé dans le mur au-dessus de la cheminée, en présence de Messieurs les conseillers et de M. Arthur, architecte et M. Werner, peintre.

Pour des raisons pratiques, l'ouverture du mur avait été réalisée quelques jours auparavant par l'entreprise Maulini, recouverte pour l'occasion, en maintenant un suspens pour le jour de la cérémonie.

Après cent années, les documents retrouvés sont en très bon état de conservation ; ils ont été examinés et appréciés par les invités, puis confiés au groupe Papyrus qui en aura dorénavant la responsabilité.

Le parchemin retrouvé débute par ces mots : à tous ceux qui liront ces lignes « Salut et prospérité » !

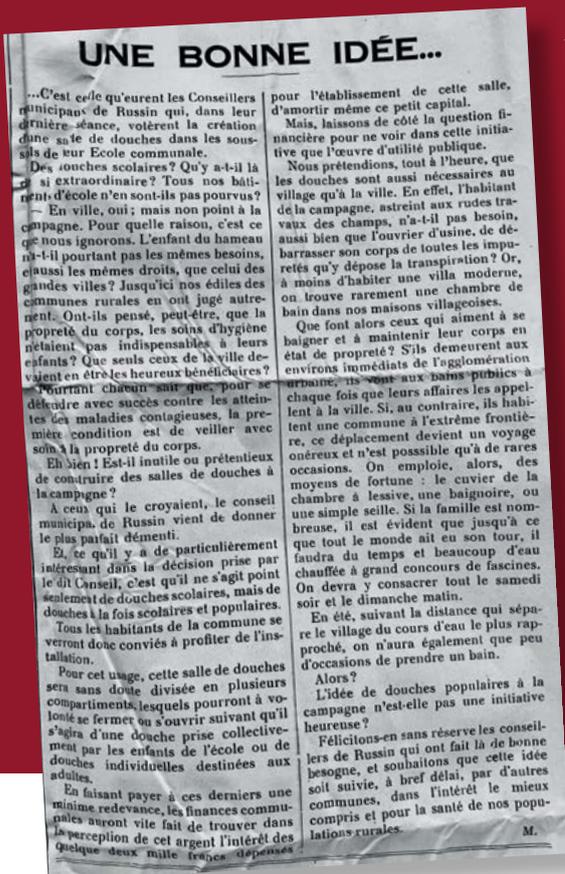




L'histoire est en marche, et pour que dans cent ans nos successeurs vivent la même émotion, la mairie a fait fabriquer, par le menuisier Philippe Ding, une boîte en cerisier, bois provenant de Thônex, dans laquelle il a été introduit :

- 1 Une liste des habitants résidant dans la commune de Russin
- 2 Une liste comportant les noms des autorités municipales, des conseillers municipaux et des employés communaux en 2024
- 3 Une photo aérienne de Russin
- 4 Un calendrier communal dont les photos sont réalisées par des photographes Russinois
- 5 Le procès-verbal de la séance du conseil municipal du 25 juin 2024
- 6 Le journal communal « RussiNotes & Anecdotes » été 2024
- 7 Le programme de la 61^{ème} Fête des vendanges à Russin
- 8 Le journal « La Tribune de Genève » du 3 septembre 2024
- 9 Des pièces de monnaie et des timbres-poste.

Cette boîte a été placée dans le mur au-dessus de la cheminée, le trou refermé et une plaque en laiton brossé, réalisée par l'entreprise NotaBene, fixée au bon endroit avec l'inscription « À nos successeurs en 2124 ».



Aucun de nous ne sera présent dans cent ans pour voir la réaction des Russinoises et Russinois à l'ouverture de notre boîte ; nous pouvons imaginer qu'elle sera aussi grande que fût la nôtre à la découverte de ces précieux témoignages d'une époque ancienne. Ce sont des moments d'histoires passionnants qui nous transportent loin en arrière. Ils nous aident à nous identifier, à trouver nos racines, nous savoir d'un lieu.

Vive Russin !

La Mairie





Ça bourdonne dans la Ruche et à l'école !

Le Département de l'Instruction Publique a validé officiellement les supports pédagogiques de La Fondation Arche des Abeilles. Les enfants scolarisés du canton de Genève ont ainsi reçu durant l'année scolaire 2023-24 une présentation validée par des professionnels de l'enseignement et avec l'aval et relecture, des professionnels de l'Office Cantonal de l'Agriculture et de la Nature.

Près de 4300 élèves sensibilisés

Les retours sont très positifs ! la Fondation est intervenue dans 227 classes réparties dans 73 écoles du canton de Genève, de la 5P à la 8P, soit près de 4 300 élèves. Aux vues des nombreuses demandes pour les niveaux 1P à 4P, nous avons élaboré un nouveau support pour les plus petits, une histoire sous forme de conte éducatif qui amènera les enfants à se questionner sur le rôle des abeilles. La lecture de cette histoire sera complétée par des activités en classe sous forme de jeux réalisés par les enseignant(e)s. Ce support – qui leur permettra d'avoir un outil clé en main – a été remis en juin 2024 au DIP en attente de validation.

Accueil des élèves au rucher

Dans la continuité de ces présentations dans les établissements, nous avons accueilli au rucher 27 classes d'élèves pour les niveaux à partir de la 7/8P sur la période de mai à juin.

Ce résultat est très satisfaisant tenant compte des mauvaises conditions météorologiques du mois de mai qui nous ont obligés à annuler ou reporter de nombreuses classes.

Pour cette année scolaire 2024-25, notre objectif est de sensibiliser au moins le même nombre d'élèves. C'est bien parti puisque notre agenda est plein jusqu'en avril 2025 !

Comme les abeilles, les enfants sont pour nous notre avenir, nos meilleurs messagers, les futurs protecteurs de notre environnement et de notre biodiversité.



Contes à rebours 2024

Dans la tradition des veillées d'autrefois, les portes des maisons s'ouvrent. Des conteuses et conteurs vous y attendent afin d'offrir des " Bulles de sagesse " aux oreilles attentives.

❖ 1^{er} décembre à 17h

Dardagny / Cathy Sarr Mohr
& Patrick Mohr

2 décembre à 20h15

La Plaine / Guillaume Bondi

3 décembre à 20h15

La Plaine / Geneviève Boillat

4 décembre à 20h15

Dardagny / Alexandra Broquet
& Bogensberger

5 décembre à 20h15

Russin / Sandra Heyn ***

6 décembre à 20h15

La Plaine / Manuela Bezzi
& Catherine Pasquier

❖ 7 décembre à 17h

Dardagny / Katia Sievert

❖ 8 décembre à 17h

La Plaine / Sylvia Camelo Calliger

9 décembre à 20h15

Dardagny / Catherine Beysard

10 décembre à 20h15

Russin / Chrys Beroud

11 décembre à 20h15

Dardagny / Pierre Rosat

12 décembre à 20h15

Essertines / Barbara Sauser

13 décembre à 20h15

La Plaine / Rajni Choprra

❖ 14 décembre à 17h

Russin / Fabienne Penseyres

❖ 15 décembre à 17h

La Plaine ** / Deirdre Foster

16 décembre à 20h15

Malval / Françoise Flores

17 décembre à 20h15

Dardagny / Claire Parma

18 décembre à 20h15

Dardagny / Patrizia Ceresa

19 décembre à 20h15

Les Bailleys / Sonia Lou Buttol
& Claude Bianchi

20 décembre à 20h15

Dardagny / Honorable scarabée ***

❖ 21 décembre à 17h

Dardagny / Anne-Claude Laurent
& François Cerny

❖ 22 décembre à 17h

La Plaine / Casilda Regueiro

❖ 23 décembre à 19h30

Malval / Miguel Fernandez
& Lorianne Charpillod

❖ Contes en famille

** Contes en plein air.
Habillez-vous chaudement !

*** Variations autour du conte



Entrée libre, offerte grâce au soutien des Mairies de Russin et Dardagny

Pour tout renseignement, merci de contacter Nadine Cortinovis au 078 961 96 66

PORTRAIT

La Famille Cook met les voiles

Dans la famille Cook, les parents comme les enfants ont la passion de la voile et ils viennent de l'illustrer brillamment cet été avec une participation à deux championnats du monde aux Pays-Bas et au Danemark. Notre commune a décidé de leur offrir un soutien financier.

PALMARÈS 2024

Bruinisse, Pays-Bas

Du 28 juillet au 1^{er} août

Participation aux Championnats du Monde de Voile RS Feva.

173 bateaux, 346 navigateurs/navigatrices, de 17 pays, entre 11 et 17 ans

5 jours de régates ; 2 jours de qualification et 3 jours de finaux

Daniel Cook (barreur) et Théodore Denjoy (équipier) du Club Nautique de Versoix se sont classés au 12^{ème} rang au classement général et meilleur équipage suisse !

Aarhus, Danemark

Du 4 au 9 août

Championnat du Monde 29er

258 bateaux, 516 navigateurs/navigatrices de 27 pays, entre 14 et 21 ans

6 jours de régates ; 3 jours de qualification et 3 jours de finaux

Joshua Cook (barreur) et Robin Imbert (équipier) du Club Nautique de Versoix se sont classés au 151^{ème} rang au classement général, 48^{ème} meilleur équipage suisse

Emily Cook (barreuse) du Club nautique de Versoix et Sébastien Blanc du Club Nautique Morgien se sont classés 209^{ème} rang au classement général !



Félicitations !





Il y a cent ans...



La Chaumaz avant 1924 – Tableau de M. John Desbaillet

Le mardi 7 octobre 1924 les vendanges battent leur plein et après une journée de labeur les habitants de la Chaumaz vont se coucher. Dans la nuit, un événement tragique surprend la famille endormie. Le feu s'est déclaré et les flammes dévorent la grange et rapidement s'attaquent à la maison.

Il faut avertir les pompiers de la commune ! Comment s'y prend-on ? Il y a deux kilomètres pour arriver au village. Avec le cheval ? A pied ? A bicyclette ? ça on ne le saura jamais. Dans son rapport, le Capitaine des pompiers Monsieur Joseph Penet, précise : *la compagnie est alarmée à 3h.15. Il a fait sonner la cloche du temple pour réveiller les hommes de la compagnie et départ pour la Chaumaz en voiture à laquelle on a attelé une pompe.*

Pendant ce temps sur place que fait-on ? On tente de sortir quelques objets auxquels on tient beaucoup et lorsqu'enfin arrivent les pompiers de Russin ces derniers constatent qu'il n'y a pas d'eau, qu'il n'y a rien à faire qu'à regarder brûler !

Dans le rapport du Capitaine on peut lire : *A 5h. le capitaine donne l'ordre de rentrer. Le capitaine, le caporal Tremblet, le sergent-major Gilliéron retournent dans la matinée pour jeter bas quelques poutres et quelques tuiles qui pourraient être un danger pour le public.*

La récolte est détruite ainsi que pratiquement tous leurs biens. Des lapins et une quinzaine de poules sont restés dans les flammes. Les causes de l'incendie n'ont pu être établies.

...à la Chaumaz

Une famille habitant les Bailleys offre de loger les personnes qui viennent de tout perdre. La maman et sa fille partagent un lit dans la maison tandis que les trois hommes, le grand-père son fils et son petit-fils s'accommodent de la chaleur de l'écurie dans laquelle ils passent leurs nuits avec le cheval et une vache. Cette situation dure le temps de trouver un nouveau lieu de résidence.

L'eau courante à Russin

L'eau de ville, comme on disait à l'époque, est arrivée au village en 1903. Jusqu'à cette date, les habitants utilisaient l'eau des trois fontaines alimentées par des sources et de quelques puits privés. Cette eau n'était pas toujours de grande qualité ; en effet par temps de pluie, le lisier qui suinte des fumiers, alors nombreux dans le village, altère l'eau.

En 1903 la mairie fait fabriquer trois nouveaux bassins « Ciment » rectangulaires et un autre ovale avec tuyau d'apport, goulet et chantepleur pour enfin recevoir l'eau potable.

Dans le même temps la mairie fait construire un égout pour assainir les rues du village.

Au hameau des Bailleys, il faut attendre 1936 pour voir couler l'eau des Services Industriels à la nouvelle fontaine. Dans son rapport annuel, Monsieur Dufour, Maire souligne : *c'est la satisfaction d'avoir contenté nos amis des Bailleys en leur amenant l'eau en abondance ; qu'ils en jouissent à satiété. Ils l'ont bien mérité !*

On ne parle pas du hameau de Verbois qui pour le moment est encore champs et prés.

A la Chaumaz, après beaucoup de discussions, l'eau arrive enfin en 1939. En effet les travaux nécessaires représentent un très grand investissement pour alimenter seulement deux maisons. Ce sont des chômeurs célibataires qui, après avoir terminé un chantier à Dardagny, ont creusé la tranchée. En 1956 une bouche à eau a été installée devant le café à l'intention des pompiers !

PAPYRUS /nv

Fenêtres de l'Avent à Russin



Inscrivez-vous du 2 au 20 décembre pour décorer une fenêtre de votre maison et ainsi animer notre village durant ce mois.

À noter que les soirées du 5, 10, 14 et 19 décembre sont réservées aux contes à rebours.

Le jour venu (que vous aurez choisi), illuminez votre fenêtre et ainsi accueillez les villageois autour d'un verre de l'amitié!

LE CALENDRIER SERA VISIBLE À LA MAIRIE DÈS LE 1^{ER} DÉCEMBRE et UN TOUT MÉNAGE SERA ENVOYÉ.

Inscription possible jusqu'au 22 novembre auprès de:

Éliane SANDMEIER
natichunga@icloud.com

076 223 99 01

Charlotte FAVRE
cops@bluewin.ch



★ Plus il y aura de fenêtres illuminées, plus le village sera animé ! ★

Témoign-âges // Cie C2C

Quand le corps en mouvement se fait partage d'histoires.

Un projet de danse pour les femmes* de la commune (Dardagny & Russin)

La Cie C2C, avec Caroline de Cornière, propose un projet sur le thème du témoignage corporel pour les femmes* de la commune de Dardagny et de Russin : une opportunité de créer un lien dansant entre les femmes de ces deux communes.

Les ateliers corporels : pratiquer ensemble une danse inclusive et intergénérationnelle où le geste dansé privilégie l'écoute, le partage et la créativité personnelle de chaque participante* quel que soit son âge et son expérience dans une perspective collective de mise en commun joyeuse.

Une performance : chaque atelier crée les conditions de travail qui vont permettre d'élaborer un récit au féminin, à la fois individuel et collectif. Sous forme de patchwork, les ateliers chemineront vers une performance qui sera présentée en mai 2026 à la Fête de la danse.

AGENDA

Ateliers corporels : les jeudis de 18h30 à 20h30 salle des fêtes du Château, Dardagny. (excepté vacances scolaires)

Performance : fête de la danse 2026, date et lieu à préciser.

Conditions d'inscription :

*toute personne qui se reconnaît femme, à partir de 18 ans.

Caroline de Cornière,
danseuse, chorégraphe et
médiatrice corporelle de la
compagnie.

<https://caroline2corniere.com>
<https://ciec2c.ch/creations>



Une légende genevoise raconte que le lac Léman fut créé par Gargantua, un géant qui creusa une baignoire à sa taille. La terre ainsi dégagée forma le Salève. Pour les Russinois, Gargantua ne voulait pas se laver, mais s'abreuver en creusant un réservoir qui pourrait se remplir de vin.

Vous n'y croyez pas ? Vous avez raison !

La création du Léman est bien plus poétique.

Au temps des mammoths, quatre chérubins, gendarmes de Dieu, veillaient sur un territoire avec des montagnes neuves, des forêts originelles, des prairies infinies et des ciels limpides. Ils étaient heureux d'effectuer ce travail, jusqu'à ce qu'un ordre du Créateur les rappelât. Ils devaient partir pour le nord. Leur chagrin fut immense et leurs larmes provoquèrent de grandes averses, transformant les rivières en fleuves et les vallées en lacs. Le plus grand

des anges, inconsolable, pleura jusqu'à son départ, provoquant le débordement du Rhône qui engloutit prairies et forêts. C'est ainsi que le Léman fut créé.

Mais est-ce la bonne version ? Non évidemment.

En réalité, le Léman s'est formé entre 15 000 et 10 000 ans avant notre ère suite à la fonte de l'énorme glacier qui recouvrait sur 900 mètres d'épaisseur toute la région lémanique et les Alpes.

Notez que même cette explication, toute scientifique qu'elle est, n'est qu'une hypothèse, la plus probable certes et qui prévaut largement, mais la science progresse et évolue sans cesse et les scientifiques sont prudents.

Qui sait si notre théorie actuelle ne sera pas légende un jour.



JEUX

Par Sylvie Desbaillet

Mot mystère à découvrir en 9 lettres

- | | | |
|-----------|----------|-----------|
| AEDE | FERMIER | OVALISER |
| AISE | GAUCHE | PAVIE |
| ASPERITE | REPRISE | PEINTURE |
| BARDE | SABOTAGE | PETANQUE |
| CHANVRIER | SOUÉ | PETIOLE |
| CORRECTE | TENAILLE | PIGMENTE |
| CREANCE | TRINITE | PIPELETTE |
| CRESUS | GLACEUSE | PROVINCE |
| DERIVATIF | HEIM | RANIMER |
| DROLERIE | HERISSER | RETREMPER |
| EMOUVANTE | HUILEE | SENSEE |
| ETHEREE | MELANGER | TANIERE |
| ETONNE | NITOUCHE | TIRELIRE |

T	R	E	H	C	U	A	B	E	C	O	R	C	E	S
N	U	T	R	I	T	I	F	E	E	N	R	U	O	T
E	G	C	H	O	G	N	P	L	E	B	E	B	E	A
M	G	E	R	A	D	E	M	A	N	G	E	R	R	G
E	C	A	R	E	T	S	I	N	I	M	E	F	T	N
R	L	A	M	T	P	E	J	R	U	R	L	U	A	A
B	I	L	F	I	E	P	E	E	Q	E	L	R	N	N
I	E	E	I	L	G	A	U	P	U	L	E	D	U	T
L	R	R	N	A	A	T	N	I	O	O	U	E	A	A
I	A	U	V	R	R	I	E	Q	R	D	T	G	J	I
M	P	S	E	U	B	E	R	U	T	N	I	O	J	D
O	P	E	S	L	M	N	D	E	E	O	R	U	A	E
G	A	M	T	P	O	T	T	T	P	G	G	T	V	M
E	D	E	I	S	M	E	N	N	E	M	I	E	A	M
E	E	D	R	E	G	A	S	S	A	P	I	R	M	I

R	M	F	O	P	C	C	H	A	N	V	R	I	E	R
R	E	I	M	R	E	F	P	E	I	N	T	U	R	E
E	M	S	E	N	E	T	C	E	D	R	A	B	I	P
U	O	S	S	H	I	N	A	R	E	T	N	F	L	T
O	U	S	C	I	A	T	C	N	U	R	I	I	E	I
S	V	U	A	E	R	O	O	D	Q	T	E	T	R	S
E	A	A	R	B	R	E	R	U	A	U	R	H	I	E
G	N	C	L	R	O	O	H	V	C	E	E	E	T	R
L	T	N	E	I	L	T	I	U	M	H	T	T	E	E
A	E	C	O	E	S	R	A	P	I	I	E	M	N	G
C	T	T	R	T	E	E	E	G	N	L	I	E	A	N
E	S	I	A	D	E	R	R	I	E	N	E	D	I	A
U	E	C	N	I	V	O	R	P	A	V	I	E	L	L
S	E	N	S	E	E	T	I	R	E	P	S	A	L	E
E	L	O	I	T	E	P	I	G	M	E	N	T	E	M

- | | | |
|----------|-----------|-----------|
| APPAREIL | FEMINISTE | LIMOGEE |
| BEBE | GONDOLER | MEGOT |
| CARET | HATEE | NUTRITIF |
| CHIGNOLE | IMAGE | OMBRAGE |
| DEGOUTER | IMMEDIAT | PASSAGER |
| DEISME | IMPERIAL | PATIENTE |
| DEMANGER | INVESTIR | PLURALITE |
| DEMESURE | JAUNATRE | REPIQUE |
| DERAILLE | JAVA | RITUELLE |
| EBAUCHER | JEUNER | ROUQUINE |
| ECORCE | JOINTURE | STAGNANT |
| ENNEMIE | LIBREMENT | TOURNEE |
| ETRE | LIEE | UPPERCUT |

9			8	1	3			
	8	7	2	9		1		
	2			5	4	8	9	6
8		5		2	7	6	1	4
		9	1	4			3	
4	1	2		3		9	5	
7					1	3		2
2				7		4		
1			4	8	2		7	9

			9	3	6			
1				4		7		
		2	7					3
	9			8				1
	8							
3				6				
						8	3	
		8			5	2		7
6		3		2	4		5	

Sudokus

Impressum

RUSSINOTES ET ANECDOTES

Semestriel gratuit

Editeur : commune de Russin

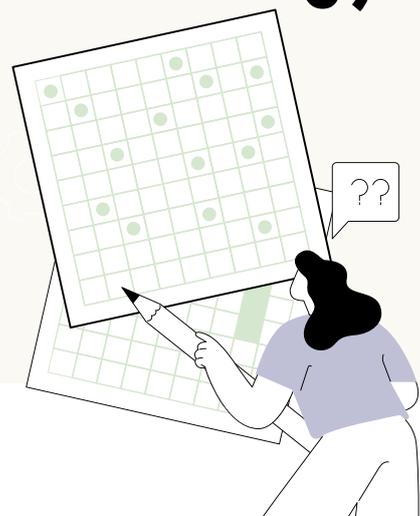
Responsable de la publication : Suzanne Serafini

Edition et graphisme : Illyria Communication - illyria.ch

Photo de couverture : Patrice Plojoux

Impression : Moléson impressions - molesonimpressions.ch

Ce magazine est édité sur du papier 100% recyclé.



Gratin de cardons

Préparation

15 minutes

Cuisson

20 minutes

RECETTE

Ingrédients

1 kg de cardons genevois
cuits en bocal
Beurre pour le plat

Sauce béchamel :

1 cs de beurre
1 cs de farine
2,5 dl de lait
2,5 dl de demi-crème
2 pincées de noix de muscade
Sel
Poivre
100 g de Gruyère AOP râpé
Thym (facultatif)

Préparation

1. Préchauffer le four à 220°C (air chaud/chaleur tournante : 200°C).
2. Mettre les cardons dans un plat à gratin préalablement beurré.
3. Sauce : faire fondre le beurre dans une casserole. Ajouter la farine en remuant à l'aide d'un fouet. Chauffer à feu moyen jusqu'à obtenir un roux blond. Ajouter le lait petit à petit sans cesser de remuer afin d'éviter les grumeaux. Cuire en remuant jusqu'à obtention d'une consistance assez épaisse, retirer du feu. Ajouter la crème et la noix de muscade, saler, poivrer.
4. Verser la sauce sur les cardons. Parsemer de Gruyère râpé. Cuire 20 min au milieu du four chaud



À vos côtés pour moins consommer et mieux maîtriser vos factures

Baisse
des tarifs
de l'électricité
en 2025

The logo for SIG, featuring a yellow circle with a white highlight on top, and the letters 'SIG' in white on a dark grey circular background below it.

SIG